

ad. 9h
1857.

Post-Convention

mellem

den Kongelige Danske

og

den Fyrstelige Thurn- og Taxiske

Postbestyrelse.

Post-Vertrag

zwischen

der Königlich Dänischen

und

der Fürstlich Thurn- und Taxischen

Postverwaltung.

Kjøbenhavn.

Verfingte Bogtrykkeri ved H. S. Sienderup.

Mellem den Kongelige Danske og den Fyrstelige Thurn- og Taxiske Postbestyrelse er der, efterat skriftlige Forhandlinger i Henseende til Ordningen af de gjensidige postale Forbindelser paa en med de nuværende Samfærdsels-Forhold stemmende Maade have fundet Sted, afsluttet følgende Post-Convention:

Cit. I.

Om de gjensidige Postforbindelser.

Art. 1.

Forbindelses-
Art.

Mellem det Kongelige Danske og det Fyrstelige Thurn- og Taxiske Postgebet skal der ligesom hidtil underholdes regelmæssige Forbindelser, hvilke omfatte Befordringen af de med Brevposten fra det ene Postgebet til eller gennem det andet Postgebet forsendende Breve, Tryksager under Korsbaand, Aviser og Varemønstre.

Umiddelbart finde disse Forbindelser Sted over Hamborg. Men selvfølgelig skulle ogsaa andre Expeditioner, som f. Ex. over Lübeck, Stettin eller Wismar, benyttes i de Tilfælde, hvor Correspondancens Befordring derved fremskyndes, eller Benyttelsen af en anden Route er forlangt af Afsenderen.

Art. 2.

Udvekslings-
punkter.

Som gjensidige Grændse- og Udvekslingspunkter vedtages:

det Kongelige Danske Overpostamt i Hamborg tilligemed Altona—Kieler Expeditionsbureauet paa den ene Side, og

det Fyrstelige Thurn- og Taxiske Overpostamt i Hamborg paa den anden Side.

Imidlertid forbeholdes det, om fornødent til en hurtigere Befordring af Correspondancen, at komme overeens om endnu andre Udvekslingspunkter.

Zwischen der Königlich Dänischen und der Fürstlich Thurn- und Taxischen Postverwaltung ist, nachdem zum Zwecke einer den gegenwärtigen Verkehrsverhältnissen entsprechenden Ordnung der gegenseitigen postdienstlichen Beziehungen schriftliche Verhandlungen stattgefunden haben, nachstehender Postvertrag vereinbart worden:

Cit. I.

Die gegenseitigen Postverbindungen betreffend.

Art. 1.

Zwischen dem Königlich Dänischen und dem Fürstlich Thurn- und Taxischen Postgebiete sollen wie bisher regelmäßige Verbindungen unterhalten werden, welche sich auf die Beförderung der durch die Briefpost aus dem einen Postgebiete in oder durch das andere Postgebiet zu versendenden Briefe, Drucksachen unter Kreuzband, Zeitungen und Waarenmuster erstrecken.

Unmittelbar finden diese Verbindungen Statt über Hamburg. Selbstverständlich sollen aber auch andere Expeditionen, als z. B. über Lübeck, Stettin oder Wismar, in den Fällen benutzt werden, in welchen die Beförderung der Correspondenz dadurch beschleunigt werden kann oder der Absender die Benutzung einer anderen Route verlangt.

Art. 2.

Als gegenseitige Grenz- und Auswechslungspunkte werden angenommen:

das Königlich Dänische Ober-Postamt zu Hamburg, sowie das Expeditionsbureau

Altona-Kiel einerseits, und

das Fürstlich Thurn- und Taxische Ober-Postamt zu Hamburg andererseits.

Es bleibt jedoch unbenommen, zum Behuf einer beschleunigten Beförderung von Correspondenzen, auch noch über andere Auswechslungspunkte sich zu verständigen.

Cit. II.

Om den gjensidige Udlevering af Brevpostforsendelserne.

Art. 3.

De respective
Postgebeters
Omfang.

I. Ved det Kongelige Danske Postgebet er i denne Convention at forstaae: Kongeriget Danmark, Hertugdømmerne Slesvig, Holsteen og Lauenborg og for Tiden det Oldenburgske Fyrstendømme Lübeck, men ikke tillige Island, Grønland, Færøerne og de Danske Vestindiske Colonier.

II. Det nuværende Omfang af det Fyrstelige Thurn- og Taxiske Postgebet — affæet fra de i Bremen, Hamborg og Lübeck værende Fyrstelige Postanstalter — er følgende:

1. Kurfyrstendømmet Hessen,
2. Storhertugdømmet Hessen,
3. Storhertugdømmet Sachsen-Weimar-Eisenach med Undtagelse af Amtet Albstadt,
4. Hertugdømmet Nassau,
5. Hertugdømmet Sachsen-Coburg-Gotha,
6. Hertugdømmet Sachsen-Meiningen-Hildburghausen,
7. Fyrstendømmet Schwarzburg-Rudolstadt med Undtagelse af Underherfskabet,
8. Fyrstendømmet Schwarzburg-Sondershausen med Undtagelse af Underherfskabet,
9. Fyrstendømmet Reuß, ældre Linie,
10. Fyrstendømmet Reuß, yngre Linie,
11. Fyrstendømmet Lippe,
12. Fyrstendømmet Schaumburg-Lippe,
13. Landgrevsfabet Hessen-Homburg,
14. Fristaden Frankfurt a. M.
15. Fyrstendømmerne Hohenzollern.

Ifølge de med de vedkommende Postbestyrrelser truffne Overenskomster tilkommer der den Fyrstelige Thurn- og Taxiske Postbestyrelse den udelukkende Befordring af den over Hamborg gaaende Correspondance mellem de foran under 1—15 nævnte Lande paa den ene Side og det Kongelige Danske Postgebet, Sverrig og Norge paa den anden Side.

Endvidere tilkommer der den Fyrstelige Thurn- og Taxiske Postbestyrelse den udelukkende Befordring af:

A. den over Hamborg gaaende Correspondance mellem det Kongelige Danske Postgebet og Kongeriget Norge paa den ene Side og nædennævnte Lande paa den anden Side, nemlig:

- a. de Keiserlige Østerrigske Kronlande Lombardiet og Venedig, Tyrol og Vorarlberg og Østerrig ob der Enns,
- b. Kongeriget Bayern,

Cit. II.

Die gegenseitige Auslieferung der Briefpostsendungen betreffend.

Art. 3.

I. Unter dem Königlich Dänischen Postgebiete ist in diesem Vertrage zu verstehen: das Königreich Dänemark, die Herzogthümer Schleswig, Holstein und Lauenburg, und zur Zeit das Oldenburgische Fürstenthum Lübeck, nicht aber auch Island, Grönland, die Färöer-Inseln und die Dänisch-Westindischen Colonien.

Umfang der
beiderseitigen
Postgebiete.

II. Der gegenwärtige Umfang des Fürstlich Thurn- und Taxischen Postgebiets — abgesehen von den in Bremen, Hamburg und Lübeck befindlichen Fürstlichen Poststellen — ist folgender:

1. das Churfürstenthum Hessen,
2. das Großherzogthum Hessen,
3. das Großherzogthum Sachsen-Weimar-Eisenach mit Ausnahme des Amtes Albstadt,
4. das Herzogthum Nassau,
5. das Herzogthum Sachsen-Coburg-Gotha,
6. das Herzogthum Sachsen-Meiningen-Hildburghausen,
7. das Fürstenthum Schwarzburg-Rudolstadt mit Ausnahme der Unterherrschaft,
8. das Fürstenthum Schwarzburg-Sondershausen mit Ausnahme der Unterherrschaft,
9. das Fürstenthum Reuß älterer Linie,
10. das Fürstenthum Reuß jüngerer Linie,
11. das Fürstenthum Lippe,
12. das Fürstenthum Schaumburg-Lippe,
13. die Landgrafschaft Hessen-Homburg,
14. die Freie Stadt Frankfurt a. M.,
15. die Fürstenthümer Hohenzollern.

In Folge der mit den betheiligten Postverwaltungen getroffenen Verabredungen steht der Fürstlich Thurn- und Taxischen Postverwaltung die ausschließliche Beförderung der über Hamburg gehenden Correspondenz zwischen den vorstehend unter 1—15 genannten Ländern einerseits, und dem Königlich Dänischen Postgebiete, Schweden und Norwegen andererseits zu.

Außerdem gebührt der Fürstlich Thurn- und Taxischen Postverwaltung die ausschließliche Beförderung:

A. Der über Hamburg gehenden Correspondenz zwischen dem Königlich Dänischen Postgebiete und dem Königreiche Norwegen einerseits, und nachbenannten Ländern andererseits, nämlich:

- a. den Kaiserlich Oesterreichischen Kronländern Lombardien und Venedig, Tirol und Vorarlberg und Oesterreich ob der Enns,
- b. dem Königreich Bayern,

- c. Kongeriget Würtemberg,
- d. Storhertugdømmet Baden,
- e. Schweiz,
- f. de Italienske Stater,
- g. Keiserdømmet Frankrig,
- h. Kongeriget Belgien,
- i. Kongeriget Spanien,
- k. Kongeriget Portugal,
- l. til og fra de udenfor Tydskland og udenfor Europa liggende Lande, hvortil eller hvorfra Correspondance-Befordringen finder Sted gennem et af de fornævnte Lande, med Undtagelse af den gennem disse Lande transiterende, den Hamborgske Stadtpostbestyrelse tilkommende Correspondance til og fra Storbritannien og Irland og de transatlantiske Lande;

B. den over Hamborg gaaende Correspondance mellem Sverrig paa den ene Side og

- a. de Keiserlige Østerrigske Kronlande Lombardiet og Venedig, Tyrol og Vorarlberg og Østerrig ob der Enns,
- b. Kongeriget Bayern,
- c. Kongeriget Würtemberg,
- d. Storhertugdømet Baden

paa den anden Side.

Art. 4.

Brevpostfor-
senbetternes
udlevering.

I de Tilfælde, hvor Expeditionen over Hamborg viser sig som den hensigtsmæssigste, vil den Fyrstelige Thurn- og Taxiske Postbestyrelse lade Correspondancen fra de i Art. 3 II 1—15 samt under A nævnte Lande til det Kongelige Danske Postgebet samt Kongeriget Norge, fremdeles Correspondancen fra de i Art. 3 under II 1—15 og under B nævnte Lande til Sverrig, saafremt Befordringen er lige hurtig og Tarxterne ere de samme eller billigere, udlevere umiddelbart og stykkevis til det Kongelige Danske Overpostamt i Hamborg.

Ligeledes vil den Kongelige Danske Postbestyrelse lade Correspondancen fra det Kongelige Danske Postgebet og Kongeriget Norge til de i Art. 3 under II 1—15 og under A nævnte Lande, ligesom ogsaa den samme tilhændekomne Correspondance fra Sverrig til de i Art. 3 under II 1—15 og under B nævnte Lande, udlevere umiddelbart og stykkevis til den Fyrstelige Thurn- og Taxiske Postanstalt i Hamborg.

Foranstaaende Bestemmelser erholde en Modification, forsaavidt der finder en directe Udveksling af Brevpostpakker Sted over Hamborg mellem Danmark resp. Norge paa den ene og Frankrig paa den anden Side (see Art. 26.)

- c. dem Königreich Würtemberg,
- d. dem Großherzogthum Baden,
- e. der Schweiz,
- f. den Italienischen Staaten,
- g. dem Kaiserthum Frankreich,
- h. dem Königreich Belgien,
- i. dem Königreich Spanien,
- k. dem Königreich Portugal,
- l. nach und aus denjenigen außerdeutschen und außereuropäischen Ländern, wohin oder woher die Correspondenzbeförderung durch eines der vorgenannten Länder stattfindet, mit Ausnahme der durch diese Länder transitirenden, der Hamburgischen Stadtpostverwaltung zustehenden Correspondenz nach und aus Großbritannien und Irland und den transatlantischen Ländern;

B. der über Hamburg gehenden Correspondenz zwischen Schweden einerseits und

- a. den Kaiserlich Oesterreichischen Kronländern Lombardien und Venedig, Tirol und Vorarlberg, und Oesterreich ob der Enns,
- b. dem Königreich Bayern,
- c. dem Königreich Würtemberg,
- d. dem Großherzogthum Baden

andererseits.

Art. 4.

In den Fällen, wo sich die Expedition über Hamborg als die zweckmäßigste ergibt, wird die Fürstlich Thurn- und Taxische Postverwaltung die Correspondenz aus den im Art. 3. II. 1—15, sodann unter A. erwähnten Ländern nach dem Königlich Dänischen Postgebiete und dem Königreich Norwegen, ferner die Correspondenz aus den im Art. 3 unter II. 1—15 und unter B. erwähnten Ländern nach Schweden im Falle gleichschneller Beförderung und gleicher oder billigerer Taxen, unmittelbar und stückweise an das Königlich Dänische Oberpostamt zu Hamborg ausliefern lassen.

Desgleichen wird die Königlich Dänische Postverwaltung die Correspondenz aus dem Königlich Dänischen Postgebiete und dem Königreich Norwegen nach den im Art. 3. unter II. 1—15 und unter A. genannten Ländern, sowie die ihr zugegangene Correspondenz aus Schweden nach den im Art. 3. unter II. 1—15 und unter B. genannten Ländern unmittelbar und stückweise an die Fürstlich Thurn- und Taxische Poststelle zu Hamborg ausliefern lassen.

Vorstehende Bestimmungen erleiden eine Modification, insoweit ein directer Briefpost-packetwechsel zwischen Dänemark resp. Norwegen einer- und Frankreich andererseits über Hamborg stattfindet. (s. u. Art. 26.)

Auslieferung
der Briefpost-
sendungen.

Art. 5.

Befordring med
Brevposten.

Hvilke Forsendelser der ere at befordre med Brevposten, afgjøres efter Bestemmelserne i det Postgebet, hvor Indleveringen finder Sted.

Art. 6.

Brevenes
Stempling.

Alle fra de tvende Postgebeter afgaaende Breve og Adresser maae paa Adressesiden være forsynede med Afgangs-Postcontoirrets Local- og Dagstempel, men de fra fremmede Stater indtræffende Breve og Adresser maae, forsaavidt de ikke ere forsynede med Localstempel, være forsynede med Angivelse af det Land, hvorfra de komme. De omspederende Postcontoirers Local-Stempler ville være at paatrykke Brevenes Seglside.

Art. 7.

Behand-
lingen af For-
sendelserne ved
Ind- og Ud-
leveringen.

Hvad angaaer Behandlingen af de de gjensidige Brevpostforsendelser ved Indleveringen og Udleveringen, gælde de i hvert af de tvende Postgebeter herfor bestaaende Anordninger, forsaavidt ikke særegne Bestemmelser blive at følge med Hensyn til Toldforholdene.

Art. 8.

Karteudve-
ringen og Expe-
ditionsfor-
holdet.

Om Karternes Form samt Karteringsmaaden og Expeditionsforsholdet ville begge Postbestyrrelser komme overeens, forsaavidt det endnu skulde udfordres.

Cit. III.

**Om de Portotaxter, der blive at bringe til Anvendelse,
om Afregningen o. s. v.**

I. Den mellemrigske Forbindelse.

Art. 9.

Taxt for den
mellemrigste
Correspondance.

Portoen for Correspondancen mellem det Thurn- og Taxiske og det Danske Postgebet sammensættes, ved den gjensidige umiddelbare Udlevering, af den Thurn- og Taxiske og den Danske Porto.

Den Thurn og Taxiske Porto skal udgjøre for Correspondancen:

- 1) fra og til Poststationerne Nenndorf, Rodenberg, Sachsenhagen og Stadthagen 2 Sgr.
- 2) fra og til de øvrige Thurn- og Taxiske Poststationer 3 Sgr.

Den Danske Porto fastsættes til et eensformigt Beløb af 2 Sgr., dog med den nærmere Bestemmelse, at den Danske Porto for den Thurn- og Taxiske Correspondance til og

Art. 5.

Welche Postsendungen mit der Briefpost zu befördern sind, darüber entscheiden die Normen desjenigen Postgebiets, in welchem die Aufgabe stattfindet.

Beförderung
mit der
Briefpost.

Art. 6.

Alle aus den beiderseitigen Postgebieten abgehenden Briefe und Adressen müssen auf der Adressseite mit dem Orts- und Tagesstempel der Abgangspostanstalt, die aus fremden Staaten aber, falls sie keinen Ortsstempel tragen, mit der Angabe des Landes, aus dem sie kommen, bezeichnet sein. Die Ortsstempel umspedirender Postanstalten sind der Siegelseite der Briefe aufzudrücken.

Stempelung der
Briefe.

Art. 7.

Hinsichtlich der Behandlung der gegenseitigen Briefpostsendungen bei der Aufgabe und bei der Abgabe gelten die in jedem der beiden Postgebiete bestehenden, hierauf Bezug habenden Verordnungen, insoweit nicht mit Rücksicht auf die Zollverhältnisse besondere Bestimmungen zu befolgen sind.

Behandlung der
Sendungen bei
der Auf- und
Abgabe.

Art. 8.

Ueber die Form der Karten, sowie über die Einkartirungsweise und das Expeditionsverfahren verständigen sich, soweit dieses noch erforderlich ist, die beiderseitigen Postverwaltungen.

Kartenschlüsse
und Expedi-
tionsverfahren.

Cit. III.

**Die in Anwendung zu bringenden Porto-Taxen, die Abrechnung
u. s. w. betreffend.**

I. Internationaler Verkehr.

Art. 9.

Das Porto für die Correspondenz zwischen dem Thurn- und Taxischen und dem Dänischen Postgebiete bildet sich bei der gegenseitigen unmittelbaren Auslieferung aus dem Thurn- und Taxischen und aus dem Dänischen Porto.

Taxe für die
internationale
Correspondenz.

Das Thurn- und Taxische Porto soll betragen für die Correspondenz:

1. aus und nach den Postorten Nenndorf, Rodenberg, Sachsenhagen und Stadthagen 2 Silbergroschen;
2. aus und nach den übrigen Thurn- und Taxischen Postorten 3 Silbergroschen.

Das Dänische Porto wird auf einen gleichförmigen Satz von 2 Sgr. festgesetzt, jedoch mit der Maßgabe, daß das Dänische Porto für die Thurn- und Taxische Correspondenz

fra de Danske Postcontoirer, som ikke ligge længere end 10 geographiske Mile fra Hamborg og Büchen, kun skal udgjøre 1 Sgr.

Foranstaaende Portosatser gjælde for et Enkeltbrev (See Art. 10).

De komme til Anvendelse ved den gjensidige umiddelbare Udlævering af Correspondancen uden Hensyn til Expeditionen og uden Hensyn til, om Befordringen finder Sted til Lands eller til Søes, og maa der ikke tillægges nogen Seporto eller Transitporto.

Art. 10.

Brevvægten.

Som et Enkeltbrev ansees et saadant, som ikke veier et fuldt Tydsk Toldlod eller ikke over 1 Lod Dansk Handelsvægt. Overstiges denne Vægt, opkræves for hvert Lod eller Deel af et Lod Enkeltbrevs Porto mere.

Frankerede Breve fra det Fyrstelige Thurn- og Taxiske Postgebet, der vel ikke veie et Toldlod, men veie mere end et Dansk Lod, skulle ogsaa indenfor det Danske Postgebet ansees som Enkeltbreve.

Art. 11.

Korsbaands- og Enkeltbaands- Forsendelser.

Aviser, Journaler, trykte Priis-Couranter, trykte Circularer og trykte Anbefalingsbreve under Korsbaand eller Enkeltbaand, som foruden Adressen, Datum og Underskrift ikke indeholde noget Skrevet, skulle, naar de affendes frankerede, nyde en Portomoderation saaledes, at der derfor uden Hensyn til Afstanden opkræves for hvert Lod i Thurn- og Taxiske Porto $\frac{1}{2}$ Sgr. og i Dansk Porto $\frac{1}{2}$ Sgr.

Korsbaands- eller Enkeltbaands-Forsendelser, som ikke ere frankerede, ere underkastede den fulde tarifmæssige Brevporto.

Art. 12.

Bareprover og Monstre.

For Bareprover og Monstre, som kun indtil en Vægt af 3 Lod maae forsendes med Brevposten, betales, naar de ere saaledes pakkede, at de kunne fjendes som saadanne, indtil en Vægt af 2 Lod enkelt og indtil en Vægt af 3 Lod dobbelt Brevporto. Saadanne Forsendelser maa der dog, naar Portomoderationen skal finde Anvendelse, kun være vedhængt et Enkeltbrev, hvilket ved Taxeringen bliver at veie sammen med Proverne eller Monstrene. Et Brevet ikke enkelt, bliver den hele Forsendelse taxeret som et Brev.

Art. 13.

Recommanderede Breve.

Breve, med Hensyn til hvilke Afsenderen ønsker at erholde Bevis for den rigtige Befordring og Aflevering til Adressaten, kunne recommanderes og blive da af Afsenderen at

nach und aus den Dänischen Postanstalten, welche von Hamburg und Büchen nicht über 10 geographische Meilen entfernt sind, nur 1 Sgr. betragen soll.

Die vorstehenden Portosätze gelten für den einfachen Brief (s. Art. 10.). Dieselben kommen bei der gegenseitigen unmittelbaren Auswechselung der Correspondenz, ohne Rücksicht auf die Expedition und ohne Rücksicht darauf, ob die Beförderung zu Land oder zur See stattfindet, zur Anwendung, und darf ihnen kein Seporto und kein Transitporto hinzugeschlagen werden.

Art. 10.

Als ein einfacher Brief wird ein solcher betrachtet, welcher nicht voll ein deutsches Briefgewicht. Zollloth oder nicht über ein Loth Dänisches Handlungsgewicht schwer ist. Bei Uebersteigung dieses Gewichts wird für jedes Loth oder Theil-Loth mehr ein einfacher Briefportosatz mehr erhoben.

Frankirte Briefe aus dem Fürstlich Thurn- und Taxischen Postgebiete, welche zwar ein Zoll-Loth nicht erreichen, aber ein Dänisches Loth überschreiten, werden auch im Dänischen Postgebiete als einfache angesehen werden.

Art. 11.

Zeitungen, Journale, gedruckte Preiscourante, gedruckte Circulaire und gedruckte Empfehlungsschreiben unter Kreuz- oder Streifband, welche außer der Adresse, dem Datum und der Namensunterschrift nichts Geschriebenes enthalten, sollen, wenn sie frankirt abgesandt werden, eine Portomoderation in der Art genießen, daß dafür ohne Unterschied der Entfernung an Thurn- und Taxischem Porto $\frac{1}{2}$ Sgr. und an Dänischem Porto $\frac{1}{2}$ Sgr. für jedes Loth erhoben wird.

Kreuz- und Streifbandsendungen.

Kreuz- oder Streifbandsendungen, welche nicht frankirt sind, werden dem vollen tarifmäßigen Porto unterliegen.

Art. 12.

Waarenproben und Muster, welche nur bis zum Gewichte von 3 Loth mit der Briefpost versandt werden dürfen, zahlen, wenn sie in erkennbarer Weise verpackt sind, bis zum Gewichte von 2 Loth das einfache und bis zum Gewichte von 3 Loth das doppelte Briefporto. Dergleichen Sendungen darf, wenn die Portoermäßigung Anwendung finden soll, nur ein einfacher Brief angehängt sein, welcher bei der Austarirung mit den Proben oder Mustern zusammen zu wiegen ist. Ist der Brief kein einfacher, so wird die ganze Sendung wie ein Brief taxirt.

Waarenproben und Muster.

Art. 13.

Briefe, hinsichtlich deren der Absender den Nachweis der richtigen Beförderung und Bestellung an den Adressaten zu erlangen wünscht, können recommandirt werden, und sind

Recommandirte Briefe.

forsyne med et Mærke, hvorved de betegnes som recommanderede. Saadanne Breve skulde frankeres. Portoen for samme skal være lige med Portoen for sædvanlige Breve. Foruden denne Porto oppebæres der imidlertid af det assendende Postcontoir endvidere et Recommandations-Gebyr i Henhold til de for den indenlandske Correspondance gjældende Bestemmelser til Bedste for den Postbestyrelse, i hvis Gebet det recommanderede Brev er bleven indleveret.

Naar Assenderen har forlangt at erholde et Modtagelsesbeviis fra Adressaten, tilbageendes en saadan Retour-Recepisse portofrit med næste Post.

Art. 14.

Porto-Nedsættelse.

I det Tilfælde, at der skulde indræde en Nedsættelse i den Tydske Forenings-Porto-tarif, skulde de nedsatte Portosatser ogsaa komme til Anvendelse paa Correspondancen mellem det Thurn- og Taxis'ske Postgebet resp. Tydskland og Danmark. Ligeledes skal — naar den for samtlige Tydsk-Osterrig'ske Postforenings-Stater nu fastsatte Dan'ske Portosats af resp. 1 og 2 Sgr. skulde blive nedsat ligeoverfor den ene eller anden af disse Stater — en saadan Nedsættelse ogsaa komme det Thurn- og Taxis'ske Postvæsen tilgode.

II. Transitforbindelsen.

Art. 15.

Thurn- og Taxis's og Forenings-Porto.

For den gjensidig stykkevis overleverede Correspondance mellem det Kongelige Dan'ske Postgebet og Postgebeter i den Tydsk-Osterrig'ske Postforening, samt mellem Norge og Sverrig paa den ene Side og det Thurn- og Taxis'ske Postgebet og andre Postgebeter i den Tydsk-Osterrig'ske Postforening paa den anden Side, skal der for Befordringen indenfor Foreningsgebetet godtgjøres den Thurn- og Taxis'ske Postbestyrelse 3 Sgr. (for Correspondancen mellem Norge og Sverrig paa den ene Side og Remndorf, Rodenberg, Sachsenhagen og Stadthagen 2 Sgr.) for hvert Enkeltbrev. Foruden denne Porto vil der være at godtgjøre den Thurn- og Taxis'ske Postbestyrelse for saadanne Breve, der tillige transitere over et ikke til Postforeningen hørende Gebet, den vedkommende Transitporto, f. Ex. den Schweizeriske Transitporto for Correspondancen til og fra Lombardiet.

For den gjensidig stykkevis overleverede Correspondance mellem det Kongelige Dan'ske Postgebet samt mellem Norge og Sverrig paa den ene Side og de Lande, der ikke høre til Postforeningen, paa den anden Side, vil der ligeledes være at godtgjøre den Thurn- og Taxis'ske Postbestyrelse 3 Sgr. for Befordringen indenfor Postforeningsgebetet. Foruden denne Porto bliver endnu at godtgjøre den fremmede Porto og Transitporto, som maa udredes efter de i vedkommende fremmede Stater gjældende Tarifer eller efter de bestaaende Conventioner for

altdann mit einem die Recommendation bezeichnenden Vermerk des Absenders zu versehen. Derartige Briefe müssen frankirt werden. Das Porto derselben wird dem Porto für gewöhnliche Briefe gleich sein. Außer diesem Porto wird aber von der absendenden Postanstalt noch eine Recommendationengebühr nach Maßgabe der für den inneren Verkehr bestehenden Bestimmungen zu Gunsten derjenigen Postverwaltung erhoben, in deren Bereich der recommandirte Brief aufgegeben worden ist.

Wenn der Absender die Beibringung einer Empfangsbcheinigung des Adressaten verlangt hat, so ist ein solches Retour-Recepisse mit nächster Post, und zwar portofrei, zurückzusenden.

Art. 14.

Porto-ermäßigung.

Für den Fall, daß der deutsche Vereinsportotarif eine Ermäßigung erfahren sollte, sollen die ermäßigten Portosätze auch auf die Correspondenzen zwischen dem Thurn- und Taxis'schen Postgebiete resp. Deutschland und Dänemark Anwendung finden. In gleicher Weise soll, wenn der für sämtliche Deutsch-Oesterreichische Postvereins-Staaten jetzt festgestellte Dänische Portosatz von resp. 1 und 2 Sgr. dem einen oder anderen dieser Staaten gegenüber ermäßigt werden sollte, eine solche Ermäßigung auch dem Thurn- und Taxis'schen Postwesen zu Gute kommen.

II. Transitverkehr.

Art. 15.

Thurn- und Taxis'sches und Vereinsporto.

Für die gegenseitig stückweise überlieferte Correspondenz zwischen dem Königlich Dänischen Postgebiete und Postgebieten des Deutsch-Oesterreichischen Postvereins, sowie zwischen Norwegen und Schweden einerseits und dem Thurn- und Taxis'schen Postgebiete und anderen Postgebieten des Deutsch-Oesterreichischen Postvereins andererseits werden der Thurn- und Taxis'schen Postverwaltung 3 Sgr. (für die Correspondenz zwischen Norwegen und Schweden einerseits und Remndorf, Rodenberg, Sachsenhagen und Stadthagen andererseits 2 Sgr.) für den einfachen Brief für die Beförderung innerhalb des Vereinsgebiets vergütet. Neben diesem Porto ist der Thurn- und Taxis'schen Postverwaltung für solche Briefe, welche zugleich über ein nicht zum Postverein gehörendes Gebiet transilitiren, das betreffende Transitporto, z. B. das Schweizerische Transitporto für die Correspondenz nach und aus der Lombardei, zu vergüten.

Für die gegenseitig stückweise überlieferte Correspondenz zwischen dem Königlich Dänischen Postgebiete, sowie zwischen Norwegen und Schweden einerseits und den nicht zum Postverein gehörenden Ländern andererseits werden der Thurn- und Taxis'schen Postverwaltung gleichfalls 3 Sgr. für die Beförderung innerhalb des Postvereinsgebiets vergütet. Außer diesem Porto ist noch das fremde Porto und Transitporto zu vergüten, welches nach den in den betreffenden fremden Staaten geltenden Tarifen oder nach den bestehenden Verträgen für

Befordringen fra Afgangsstedet indtil det Punkt, hvor Forsendelsen træder ind i Postforeningsgebetet, og omvendt fra det Punkt, hvor Forsendelsen forlader Postforeningsgebetet, indtil Bestemmelsesstedet.

Bestemmelserne angaaende Brevvægten (Art. 10), angaaende Taxeringen af Korsbaands- eller Enkeltbaands-Forsendelser (Art. 11), angaaende Taxeringen af Vareprover og Monstre (Art. 12), angaaende Behandlingen af recommanderede Breve (Art. 13) saavelsom de i Artt. 18, 19 og 21 indeholdte Bestemmelser angaaende Behandlingen af uindløste Brevpost-Forsendelser og Løbesedler udvides til ogsaa at gjælde for de gennem det Thurn- og Taxiske Postgebet transiterende Brevpost-Forsendelser til og fra det Danske Postgebet o. s. v., saa at samme i lige Maade skulle komme til Anvendelse paa det Tydske Postforenings-Gebet i dets hele Omfang.

Art. 16.

Dansk Porto.

For den gjensidig stykkevis overleverede Correspondance mellem det Thurn- og Taxiske Postgebet samt mellem andre Gebeter i Postforeningen og mellem fremmede Lande paa den ene Side og Norge og Sverrig paa den anden Side godtgjøres der fra Thurn- og Taxiske Side 2 Sgr. for et Enkeltbrev i Dansk Transitporto. Foruden denne Porto vil der endnu være at godtgjøre det Danske Postvæsen den fremmede Porto, som udredes efter de bestaaende Overenskomster. For Correspondancen mellem det Danske Postgebet paa den ene Side og de Postgebeter i Postforeningen, der ikke høre til det Thurn- og Taxiske Postgebet, samt fremmede Lande paa den anden Side skal den Danske Porto beregnes efter de samme Satser, hvorefter denne Porto godtgjøres for Correspondancen til og fra det Thurn- og Taxiske Postgebet.

Cit. IV.

Andre Bestemmelser.

Art. 17.

Franke-
rings-
frihed.

Med Undtagelse af Korsbaands- eller Enkeltbaands-Forsendelser, recommanderede Breve og Løbesedler kan Correspondancen fra det Thurn- og Taxiske Postgebet og fra de Tydske Postforeningsstater til det Danske Postgebet, Norge og Sverrig og omvendt ved gjensidig uindløst Udlivering indleveres paa Posten enten ufrankeret eller frankeret til Bestemmelsesstedet.

Med Hensyn til den gennem det Thurn- og Taxiske Postgebet stykkevis transiterende Danske, Norske og Svenske Correspondance til og fra fremmede Stater, der ikke høre til den Tydske Postforening, antages det ligeledes som en Regel, at Correspondancen enten skal afsendes ufrankeret eller frankeret til Bestemmelsesstedet. Om hvorvidt Franke- ring for Tiden

die Beförderung vom Abgangsorte bis zum Punkte des Eintritts in das Postvereinsgebiet und umgekehrt von dem Punkte des Austritts aus dem Postvereinsgebiete bis zum Bestimmungsorte zu entrichten ist.

Die Bestimmungen über das Briefgewicht (Art. 10), über die Taxirung der Kreuz- oder Streifbandsendungen (Art. 11), über die Taxirung der Waarenproben und Muster (Art. 12), über die Behandlung der recommandirten Briefe (Art. 13), so wie die in den Art. 18, 19 und 21 enthaltenen Bestimmungen über die Behandlung der unbestellbaren Briefpostsendungen und der Laufzettel werden auch auf die durch das Thurn- und Taxische Postgebiet transittirenden Briefpostsendungen nach und aus dem Dänischen Postgebiet u. s. w. mit der Maaßgabe ausgedehnt, daß solche gleichmäßig für den ganzen Umfang des Deutschen Postvereinsgebiets Anwendung finden sollen.

Art. 16.

Dänisches Porto.

Für die gegenseitig stückweise überlieferte Correspondenz zwischen dem Thurn- und Taxischen Postgebiete sowie zwischen anderen Gebieten des Postvereins und zwischen fremden Ländern einerseits, und Norwegen und Schweden andererseits werden an Dänischem Transitporto Thurn- und Taxischer Seite 2 Sgr. für den einfachen Brief vergütet.

Außer diesem Porto ist den Dänischen Posten noch das fremde Porto zu vergüten, welches nach den bestehenden Verträgen zu entrichten ist. Für die Correspondenz zwischen dem Dänischen Postgebiete einerseits und den nicht zum Thurn- und Taxischen Postgebiete gehörenden Postgebieten des Postvereins sowie fremden Ländern andererseits wird das Dänische Porto nach denselben Sätzen berechnet, nach welchen dieses Porto für die Correspondenz nach und aus dem Thurn- und Taxischen Postgebiete zu vergüten ist.

Cit. IV.

Sonstige Bestimmungen.

Art. 17.

Franke-
rings-
freiheit.

Mit Ausnahme der Kreuz- und Streifbandsendungen, der recommandirten Briefe und Laufzettel kann die Correspondenz aus dem Thurn- und Taxischen Postgebiete und aus den Deutschen Postvereinsstaaten nach dem Dänischen Postgebiete, Norwegen und Schweden und umgekehrt bei gegenseitiger unmittelbarer Auslieferung entweder unfrankirt oder bis zum Bestimmungsort frankirt zur Post gegeben werden.

Bei der durch das Thurn- und Taxische Postgebiet stückweise transittirenden Dänischen, Norwegischen und Schwedischen Correspondenz nach und aus fremden zum Deutschen Postvereine nicht gehörenden Staaten wird gleichfalls als Regel angenommen, daß die Correspondenz entweder unfrankirt oder bis zum Bestimmungsorte frankirt abzusenden ist. In

er nødvendig, derom vil den Thurn- og Taxiske Postbestyrelse gjøre en Meddelelse til den Kongelige Danske Postbestyrelse.

Det skal gjensidig være tilladt til Frankering af Correspondancen at benytte Frimærker. Bliver den tarismæssig Franko ikke fuldstændig dækket ved de anvendte Frimærker, saa har dette ikke til Folge, at Brevet tilbagesendes eller det manglende Beløb føres i Modregning, men kun at dette Beløb estimeres og indkræves hos Adressaten, forsaavidt ikke i Forhold til fremmede Lande (s. Fr. Frankrig) utilstrækkelige Frimærkebeløb forblive upaaagtede og den fulde Porto indkræves hos Adressaten.

De Danske Frimærker gælde ikke efter den Værdi, de repræsenterer i Indlandet, men efter deres paalydende Værdi.

Art. 18.

Tilbageførsel af uindløste Gjenstande.

Brevpost-Forsendelser, som af den ene eller den anden Grund ikke kunne blive besørget paa Bestemmelsesstedet, tilbagesendes til Afgangsstedet ad den Vej, ad hvilken de ere ankomne. Dog tages de kun tilbage paa den Betingelse, at den Forsending, hvormed de oprindelig have været forsynede, er uskadt.

En Undtagelse fra den sidste Bestemmelse finder kun Sted i Henseende til Breve, som feilagtig ere aabnede af en Person med ligelydende Navn, samt i Henseende til Breve, der indeholde Lodder til eller Tilbud om forbudne Spil, der efter de i Landet gjældende Love ikke kunne benyttes af Adressaterne.

Har Adressaten nægtet at modtage Forsendelsen, saa skal Tilbageførselen ske uopholdelig; har Forsendelsen derimod ikke kunnet blive besørget af den Grund, at Adressaten ikke har været at finde, saa skal en Termin af 2 Maaneder efter Ankomsten til Bestemmelsesstedet danne den yderste Tidsgrænse, inden hvilken Tilbageførselen maa finde Sted. Er en Forsendelse betegnet med *poste restante*, udvides den nævnte Termin til 3 Maaneder efter Ankomsten. Dagen, da saadanne Forsendelser ankomme, skal strax, naar de indløbe, noteres paa Bagsiden af Brevet. I alle Tilfælde skal Aarsagen til, at Forsendelsen ikke er bleven indløst, angives paa Adressen.

Art. 19.

Fortsættelse.

Ved Tilbageførselen af uindløste Brevpost-Forsendelser ansættes der ikke nogen særskilt Retourporto. Have disse Forsendelser været frankerede ved Hensendelsen, saa skal Tilbageførselen ske, uden at der beregnes noget Udlæg. Have de derimod ikke været frankerede ved Hensendelsen, saa ansættes ved Tilbageførselen kun den Porto, som ved Tilsendelsen var tillet i Regning.

wie weit zur Zeit eine Frankatur nothwendig ist, darüber wird die Thurn- und Taxische der Königlich Dänischen Postverwaltung Mittheilung machen.

Es soll gegenseitig gestattet sein, zur Frankirung der Correspondenz Frankomarken zu verwenden. Wird durch die verwendeten Frankomarken das tarismässige Franko nicht vollständig gedeckt, so hat dieses nicht die Zurücksendung des Briefes oder die Zurückerrechnung des fehlenden Betrages, sondern nur die Nachtaxirung und Einziehung desselben vom Adressaten zur Folge, soweit nicht im Verkehr mit fremden Ländern (z. B. mit Frankreich) ungenügende Markensbeträge ganz unberücksichtigt bleiben und vom Adressaten das volle Porto eingezogen wird.

Die Dänischen Frankomarken gelten nicht nach dem Werth, welchen sie im Inlande repräsentiren, sondern nach dem Werthe, auf welchen sie lauten.

Art. 18.

Die Briefpostsendungen, welche am Bestimmungsorte aus irgend einem Grunde nicht bestellt werden können, werden auf dem Wege, auf welchem sie eingegangen sind, nach dem Abgangsorte zurückgesandt werden. Die Zurückernahme derselben ist jedoch an die Bedingung geknüpft, daß der ursprüngliche Siegelverschluß unverlegt sei.

Zurücksendung der unbestellbaren Gegenstände.

Eine Ausnahme von letzterer Bestimmung tritt nur ein bezüglich der Briefe, welche von einer Person gleichlautenden Namens irrthümlich geöffnet worden, sowie bezüglich der Briefe, welche Loose oder Offerten zu verbotenen Spielen enthalten, die von den Adressaten nach den für sie geltenden Landesgesetzen nicht benutzt werden dürfen.

Hat der Adressat die Annahme verweigert, so wird die Zurücksendung ohne Verzug erfolgen; hat dagegen die Bestellung deshalb Anstand gefunden, weil der Adressat nicht zu ermitteln gewesen, so wird ein Termin von 2 Monaten nach der Ankunft am Bestimmungsorte die äußerste Zeitgränze bilden, innerhalb welcher die Rücksendung geschehen darf. Bei Sendungen, welche mit *poste restante* bezeichnet sind, wird der obige Termin auf 3 Monate nach der Ankunft ausgedehnt. Der Tag der Ankunft solcher Sendungen soll gleich beim Eingang derselben auf der Rückseite des Briefes bemerkt werden. In allen Fällen wird der Grund der unterbliebenen Bestellung auf der Adresse angegeben.

Art. 19.

Bei der Zurücksendung unbestellbarer Briefpostgegenstände wird ein besonderes Retourporto nicht in Anspruch kommen. Sind dieselben bei der Hinsendung frankirt gewesen, so wird die Zurücksendung ohne Anrechnung irgend einer Auslage geschehen. Sind dieselben dagegen bei der Hinsendung nicht frankirt gewesen, so wird bei der Rücksendung nur dasjenige Porto angerechnet werden, welches bei der Zusendung in Rechnung gestellt war.

Fortssetzung.

Art. 20.

Behandlingen af frelsende Gjenstande.

Brevpost-Forsendelser, der ere blevne frelsende af Postcontoirerne, skulle uopholdelig befordres til det rette Bestemmelsessted, hvor kun den Porto bliver at opkræve, som vilde have været at erlægge, naar Frelsensden ikke havde fundet Sted.

Art. 21.

Lobestrikkelse.

Nabne Lobestrikkelse (Lobestrikkelse), som Afsenderne af reccommanderede Breve lade afgaae for at komme til Kundskab om disses rigtige Besordring og Aflevering, skulle frankeres med enkelt Brevporto til Bestemmelsesstedet. Dplyses det ved saadanne Lobestrikkelse, at der ved Besordringen eller Afleveringen af den omhandlede Forsendelse er forekommet Uregelmæssigheder, saa vil den Postbestyrelse, i hvis Gebiet disse Uregelmæssigheder have fundet Sted, lade den erlagte Franko godtgjøre.

Tilbagefrelsensden af Lobestrikkelse skal i alle Tilfælde skee portofrit under Betegnelsen „Postfag.“ Alle Lobestrikkelse, som udstedes ex officio, frelsendes portofrit frem og tilbage.

Samtlige Lobestrikkelse skulle besvares pünktlig og derefter uopholdelig tilbagefrelsendes.

Art. 22.

Postforsikud af Penge.

Til Vettelse af Samfærdselen skal der kunne optages Pengesforsikud hos begge Landes Postcontoirer.

Postcontoirerne i det Thurn- og Tarisske Postgebiet have paa Breve til Steder i det Danske Postgebiet at yde Pengesforsikud indtil et Beløb af 25 Rd. Preussisch Courant. De Danske Postcontoirer skulle være forpligtede til at udbetale lignende Forsikud paa Breve til Steder i det Thurn og Tarisske Postgebiet indtil et Beløb af 25 Rd. Dansk Rigsmønt.

Udbetalingen af Forsikuddet skeer ikke, forinden der fra Postcontoiret paa Bestemmelsesstedet er indlobet Underretning om, at Adressaten har indløst Forsendelsen. For Forsikuddet opkræves der foruden den tarismæssige Porto endvidere et Gebyr efter den Takt, som, ved Indlevering i det Danske Postgebiet, gjælder for Forsikudsforførselsden, der forblive i Indlandet, og, ved Indlevering i det Thurn- og Tarisske Postgebiet, gjælder for Forsikud, der afgaae til Postforeningslandene. Dette Gebyr tilfalder den Postbestyrelse, hvis Postcontoir har ydet Forsikuddet.

Indløses en Forsikuds-Forsendelse ikke inden ti Dage efter Ankomsten til Bestemmelsesstedet, eller kan Adressaten ikke findes, saa maa Forsendelsen tilbagefrelsendes til Postcontoiret paa Afgangsstedet, senest med den første efter denne Fristis Udløb afgaaende Post.

Art. 23.

Garantien.

Angivelse af Værdi kan ikke finde Sted med Hensyn til Brevpost-Forsendelser, enten disse afgaae reccommanderede eller ikke.

Art. 20.

Briefpostsendungen, welche von den Postanstalten irrig instrabirt worden sind, sollen ohne Verzug nach dem wahren Bestimmungsorte befördert werden, woselbst nur dasjenige Porto zu erheben ist, welches sich bei der richtigen Instrabirung ergeben hätte.

Behandlung irrig instrabirter Sendungen.

Art. 21.

Offene Lausschreiben (Laufzetteln), welche die Absender von reccommandirten Briefen zur Ermittlung der richtigen Beförderung und Bestellung erlassen, sollen mit dem einfachen Briefporto bis zum Bestimmungsorte frankirt werden. Wird durch solche Lausschreiben ermittelt, daß bei Beförderung oder Bestellung der in Frage gestellten Sendung Unregelmäßigkeiten vorgekommen sind, so wird diejenige Postverwaltung, in deren Gebiet solche stattgefunden haben, das bezahlte Franko erstatten lassen.

Lausschreiben.

Die Zurücksendung der Lausschreiben wird in allen Fällen portofrei unter der Bezeichnung „Postfag“ geschehen. Alle Lausschreiben, welche ex officio erlassen werden, gehen auf dem Hin- und Rückwege portofrei.

Sämmtliche Lausschreiben sollen pünktlich erledigt und demnächst sogleich zurückgesandt werden.

Art. 22.

Zur Erleichterung des Verkehrs sollen Geldvorschuße durch die beiderseitigen Postanstalten entnommen werden können. Die Postanstalten des Thurn- und Tarisschen Postgebiets haben auf Briefe nach Orten des Dänischen Postgebiets Geldvorschuße bis zur Höhe von 25 Rthlr. Preussisch Cour. zu leisten. Die Dänischen Postanstalten sollen verpflichtet sein, dergleichen Vorschuße auf Briefe nach Orten des Thurn- und Tarisschen Postgebiets bis zur Höhe von 25 Rthlr. Dänischer Reichsmünze zu zahlen.

Geldvorschuße durch die Post.

Die Auszahlung des Vorschußes erfolgt nicht eher, als bis von der Postanstalt des Bestimmungsorts die Anzeige eingegangen ist, daß der Adressat die Sendung eingelöst hat. Für den Vorschuß wird außer dem tarismässigen Porto noch eine Gebühr nach denjenigen Sätzen erhoben, welche bei der Aufgabe im Dänischen Postgebiete für die im Inlande bleibenden Vorschußsendungen, resp. bei der Aufgabe im Thurn- und Tarisschen Postgebiete im Postvereinsverkehre gelten. Diese Gebühr bezieht diejenige Postverwaltung, deren Postanstalt den Vorschuß geleistet hat.

Wird eine Vorschußsendung nicht innerhalb zehn Tagen nach der Ankunft am Bestimmungsorte eingelöst, oder ist der Empfänger nicht zu ermitteln, so muß die Sendung spätestens mit der nächsten nach Ablauf dieser Frist abgehenden Post an die Postanstalt des Aufgabeorts zurückgesandt werden.

Art. 23.

Eine Werthangabe ist bei allen Briefpostsendungen, gleichviel ob sie reccommandirt oder nicht reccommandirt abgefertigt werden, unzulässig.

Garantie.

Gaaer et recommanderet Brev tabt, saa er den af de tvende Postbestyrelser, i hvis Gebet samme er bleven indleveret, forpligtet til at betale Reclamanten, saasnart Tabet er konstateret, en Erstatning af en Mark Solv (14 Rd. Preussisk Courant eller 18½ Rd. Danst Rigsmønt) med Forbehold af Regres til den Postbestyrelse, i hvis Gebet Brevet bevislig er gaaet tabt. Reclamationen maa finde Sted inden sex Maanedes efter den Dag, da Brevet er indleveret, da ellers enhver Forpligtelse til at yde Erstatning ophører.

For mulig Søfskade overtages ikke nogen Garanti.

Art. 24.

Afregningen.

Afregningen over Porto, Udlaeg og Franko skal finde Sted hvert Fjerdingaar og udføres ved de resp. Overpostamter i Hamborg.

Salderingen skal finde Sted senest fire Uger efter, at Afregningerne ere indløbne, i Daler efter 14 Daler Montfoden.

Mulig opstaaende Differencer skulde udjævnes ved næste Afregning.

Art. 25.

Avisbestillingen.

De Aviser og Tidsskrifter, paa hvilke der abonneres af Thurn- og Taxiske Postcontoirer hos Danke og af Danke Postcontoirer hos Thurn- og Taxiske, skulde leveres det bestillende Postcontoir til Priser, der ikke ere høiere end de, hvortil de Bestillingen udførende Postcontoirer levere de vedkommende Aviser i det Land, hvortil de høre.

Avis-Regningerne skulde gjensidig oversendes i den sidste Maaned af det løbende Dvartal og berigtiges 14 Dage efter Modtagelsen.

Art. 26.

Transit af lukkede Brevparker mellem det Kongelige Danst Postgebet og Frankrig.

Den Fyrstelige Thurn- og Taxiske Postbestyrelse giver den Kongelige Danst Postbestyrelse Ret til at udveksle lukkede Brevpostparker med det Keiserlige Frankke Postvæsen over Hamborg. I disse Parker maae optages saavel de umiddelbare Brevpostforsendelser mellem det Kongelige Danst og det Keiserlige Frankke Postvæsen som ogsaa de Forsendelser, der besørget gennem begge disse Landes Postcontoirer, med Undtagelse af de til og fra Sverrig.

Mulige forekommende Brevpost-Forsendelser til og fra Storbritannien og Irland maae være indpakkede i særskilte Parker, naar den Fyrstelige Thurn- og Taxiske Postbestyrelse skulde forlange Saadant.

Den Kongelige Danst Postbestyrelse godtgør den Fyrstelige Thurn- og Taxiske Postbestyrelse for disse lukkede Parkers Transit gennem Tydskland og Belgien i Almindelighed Et Hundrede og Fire og Halvtrediesindstyve Centimes for hver tredive Grammer Breve, og fem centimes for hver Avis eller hvert Blad (feuille) under Vaand; derimod for mulig forekommende

Gaet ein recommandirter Brief verloren, so soll diejenige der beiden Postverwaltungen, in deren Bereiche derselbe aufgegeben worden ist, gehalten sein, dem Reclamanten, sobald der Verlust constatirt ist, eine Entschädigung von einer Mark Silber (14 Rthlr. Preussisch Cour. oder 18½ Rthlr. Dänischer Reichsmünze) zu zahlen, vorbehaltlich des Regresses an die Postverwaltung, in deren Gebiete der Verlust erweislich stattgefunden hat. Die Reclamation muß innerhalb sechs Monaten nach dem Tage der Aufgabe angebracht werden, widrigenfalls die Verpflichtung zur Entschädigung aufhört.

Für etwaigen Seeschaden wird eine Garantie nicht geleistet.

Art. 24.

Abrechnung.

Die Abrechnung über Porto, Auslage und Franko soll vierteljährlich stattfinden, und zwischen den beiderseitigen Ober-Postämtern in Hamburg bewirkt werden. Die Saldirungen sollen spätestens vier Wochen nach Eingang der Rechnungen in Thalerstücken des 14 Thalersfußes stattfinden.

Etwaige Differenzen sollen durch die nächste Abrechnung ausgeglichen werden.

Art. 25.

Zeitungsbesitz.

Diejenigen Zeitungen und periodischen Schriften, auf welche von Thurn- und Taxischen bei Dänischen, und von Dänischen bei Thurn- und Taxischen Postanstalten abonniert wird, werden der bestellenden Postanstalt zu keinen höheren, als zu denjenigen Preisen geliefert werden, für welche die, die Bestellung ausführenden Postanstalten die betreffenden Zeitungen im eigenen Postgebiete absetzen.

Die Zeitungsrechnungen sind gegenseitig im letzten Monate des laufenden Quartals zu übersenden, und vierzehn Tage nach dem Empfange zu berichtigen.

Art. 26.

Die Fürstlich Thurn- und Taxische Postverwaltung gestattet der Königlich Dänischen Postverwaltung den Wechsel geschlossener Briefpostpakete mit den Kaiserlich Französischen Posten über Hamburg. In diese Pakete dürfen aufgenommen werden sowohl die unmittelbaren Briefpostsendungen zwischen den Königlich Dänischen und den Kaiserlich Französischen Posten, als auch diejenigen, welche durch diese beiden Postanstalten vermittelt werden, mit Ausnahme derjenigen aus und nach Schweden.

Transit verschlüsselter Briefpostpakete zwischen dem Königlich Dänischen Postgebiete und Frankreich.

Etwaige Briefpostsendungen nach und von Großbritannien und Irland müssen in besondere Pakete verpackt werden, wenn die Fürstlich Thurn- und Taxische Postverwaltung Solches verlangen sollte.

Die Königlich Dänische Postverwaltung vergütet der Fürstlich Thurn- und Taxischen Postverwaltung für den Transit dieser geschlossenen Pakete durch Deutschland und Belgien im Allgemeinen Einhundert und vierundfünfzig Centimes für je dreißig Grammen Briefe und fünf Centimes für jede Zeitung oder jedes Blatt (feuille) unter Band; dagegen bei etwaigen

Forsendelser til og fra Storbritannien og Irland Et Hundrede og Fire og Halvfjerdesindstyve centimes for hver tredive Grammer Breve, og sex centimes for hver Avis eller hvert Blad (feuille) under Baand.

De lukkede Pakker skulle være ledsage af en Transitzettel, hvorpaa Bægten af de i Pakken indeholdte Brevpost-Forsendelser er anført, og som modtages af det Fyrstelige Thurn- og Taxiske Overpostamt i Hamborg.

Den Fyrstelige Thurn- og Taxiske Postbestyrelse forbeholder sig igjen at tage den i nærværende Artikel indeholdte Indrømmelse, som foreløbig kun er gjældende, saalænge dens nuværende Conventions-Forhold med Frankrig ere bestaaende, tilbage, naar Omstændighederne skulde lade Saadant synes den nødvendigt.

Art. 27.

Conventionens
Varighed.

Nærværende Convention skal træde i Kraft den 1ste September d. A. ifødetfor de hidtilværende Conventioner. Sammes Varighed bestemmes foreløbig til Slutningen af Aaret 1860. Finder der ingen Opsigelse Sted idetmindste et halvt Aar før Udløbet af denne Frist, saa bliver nærværende Convention fremdeles i Kraft fra 1ste Januar 1861 under Forbehold af Opsigelse med et Aars Varsel.

Art. 28.

Conventionens
Fuldbyrrelse.

Denne Convention bliver udfærdiget og fuldbyrdet af hver af begge de contraherende Postbestyrelser for sig, og ville de vedkommende Afskrifter gienfædig blive udvekslede ved Correspondance.

Saaledes skeet i Kjøbenhavn den 27^{de} August 1857.

Den Kongelige Danske Generalpostdirecteur.

S. Danneskiold Samsøe.

Sendungen nach und von Großbritannien und Irland Einhundert vier und siebenzig Centimes für je dreißig Grammen Briefe, und sechs Centimes für jede Zeitung oder jedes Blatt (feuille) unter Band.

Die geschlossenen Pakete sind von einem Transitzettel zu begleiten, worin das Gewicht der in den Paketen enthaltenen Briefpostsendungen vorgemerkt ist, und welcher von dem Fürstlich Thurn- und Taxischen Oberpostamt in Hamburg in Empfang genommen wird.

Die Fürstlich Thurn- und Taxische Postverwaltung behält sich vor, das im vorliegenden Artikel enthaltene Zugeständniß, welches sich vorerst nur auf die Dauer ihrer dermaligen Vertragsverhältnisse mit Frankreich erstreckt, wieder zurückzunehmen, wenn die Umstände ihr Solches erforderlich erscheinen lassen sollten.

Art. 27.

Der gegenwärtige Vertrag soll mit dem 1sten September d. J. an Stelle der bisherigen Verträge in Wirksamkeit treten. Die Dauer desselben wird vorerst bis zum Schlusse des Jahres 1860 festgesetzt. Erfolgt nicht mindestens $\frac{1}{2}$ Jahr vor Ablauf dieser Frist eine Kündigung, so bleibt dieser Vertrag vom 1sten Januar 1861 ab unter Vorbehalt einer einjährigen Kündigung ferner in Kraft.

Dauer des
Vertrags.

Art. 28.

Dieser Vertrag wird von jeder der beiden contrahirenden Postverwaltungen für sich ausgefertigt und vollzogen, und werden die desfälligen Urkunden im Correspondenzwege gegenseitig ausgetauscht werden.

Vollziehung
des Vertrags.

Also geschehen zu Kopenhagen den 27^{ten} August 1857.

Der Königlich Dänische Generalpostdirector.

S. Danneskiold Samsøe.